

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:  
D. Kihai)

## ChMM107

Édition critique

**1255 (n.st.), février**

*Type de document:* charte: règlement de litige

*Objet:* Accord passé entre Agnès comtesse de Ferrette, son fils Liébaut et l'abbaye de Mureau, par l'entremise de Huart de Beaufremont touchant des dîmes de Gondreville et de Urville et les revenus que l'abbaye a levés.

*Auteur:* Agnès comtesse de Ferrette

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* abbaye de Mureau

*Autres Acteurs:* Liébaut, fils d'Agnès, et Huart de Beaufremont

*Rédacteur:* scriptorium de l'abbaye de Mureau; scribe du comte de Ferrettes

*Support:* parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue

*Lieu de conservation:* AD MM H 1090, fonds de l'abbaye de Mureau

*Édition antérieure:* Documents rares et inédits de l'histoire des Vosges, t. 5, pp;17-18

*Verso:* Littere comitisse de Ferretes de acquisitione decimarum de [.....] Ainrvile (XIV<sup>e</sup> s.)



## Transcription de la charte

**1** Je, Agnes, contesse de Ferretes, **2** fas conossant à tous ceaus qui ces letres verront *et* orront **3** que tel pais *comme* sires Huars de Baffroimont a fait de par moi envers l'abé *et* le covant **3** de Mirouant de l'ordre de Premostré<sup>[1]</sup>, de batens qui estoit entre moi *et* aus de dimes de Gondre<sup>4</sup>vile *et* de Aiwrville, *et* des arages de cele Aiwrville *et* de chatex *que* nous desiens que il i-avoiet **5** pris outre fort. **4** nos la creantons, je *et* me fis Liebaus *et* les aquitons de tous le chatey qu'il **6** i-ont levé *et* tel creanté de sexante *et* dix livres de fors *et* de rendors ensi *com* il est **7** escrit en letres saeeles dou seel de la-comoune dou Neuf chatel, que me sires Huars **8** dis en ai fait nous, **5** c-ete à savoir je *et* me davant dis fis l'otrions *et* volons, *et* p<sup>9</sup>erme<sup>9</sup>tons en leauté, *que* jamais en contre ne venrons. **6** Et en tesmoingnage de cete chose ai **10** je mis mon seel *et* par requete de mon davant dit fil à ce presentes letres, **7** que **11** furet faites en l'an *que* li miliaires corroit par mil. *et* .CC/. *et* .L/. quatre ans, en **12** mois de fevrier.

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Ainsi coupé: *Premostré*.